



FRANÇAIS
DE ROME &
DU LATIUM

PIVS IX PONTIFEX MAXIMVS
IN CHRIS TO IMPERATOR ET ASIATICVS REX

PIVS IIII PONT MA
PORTAM PIAM
SVBLATA NOMENTANA EXSTR
VIAM PIAM
AEQVATA ALTA SEMITA DVXI

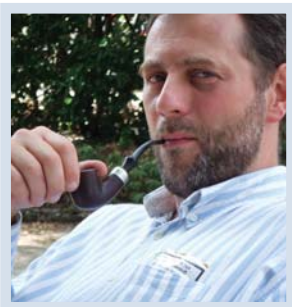
f ru m

Revue des Français de Rome et du Latium

N° 464

OCTOBRE 2010

47^e année



UNE RENTRÉE AU POIL !

Commençons par une confidence. À la rentrée, une question existentielle s'est posée aux rédacteurs de ce journal : fallait-il ou non changer la photo du président après qu'il soit revenu de vacances en ayant abandonné la gestion de son système pileux facial ?! La réponse à cette question se trouve sous vos yeux. Gageons que ce reliquat estival est le signe d'une rentrée au poil !

Le mois de septembre a ainsi permis à chacun de se retrouver et d'accueillir de nouveaux venus au cours d'un premier Apéritif mensuel au *Circus* (n'oubliez pas, chaque 3^e mercredi du mois à 18h30 !), mais aussi et surtout à l'occasion d'un dîner franco-italien au cœur de Rome et, enfin, d'une balade dans la campagne proche de Viterbe. Autant d'évènements qui seront relatés dans *Forum* le mois prochain.

Comme à chaque rentrée, permettez enfin que je lance un appel aux bonnes volontés afin de venir rejoindre le Bureau de *L'Union*, où quelques changements, déjà, ont eu lieu. Ainsi, Laurence Morel et Alain Duval, actifs et indispensables vice-présidents, ont tranquillement passé le relais à Francesca Saracci et Francis Boussier après la dernière Assemblée Générale, tout en restant présents dans le Bureau. Pour autant, nous avons besoin de nouveaux acolytes pour continuer à dynamiser l'association. Ne haussez pas les sourcils, c'est à vous que je parle, oui vous !

Voilà, pour ce mois-ci, tout est dit. Et désolé si certains pensent que mon édito était tiré par les cheveux...

Antoine-Marie IZOARD

Président

édito

sommaire N° 464 / octobre 2010

- 3 Édito
- 4 Calendrier des activités
- 5 Roma Caput Mundis
- 6 L'apéro de l'Union
- 8 Intramuros N°6
- 10 Chroniques romaines
- 12 Scout toujours...
- 13 Formulaire d'inscription à l'Union
- 14 Programme Inventer Rome
- 16 Programme Centre culturel Saint-Louis de France
- 18 L'Italie en diagonale / La France en diagonale
- 22 Promenades latiales
- 26 Exposition Palais Farnèse
- 28 Annonces

Revue de
L'Union Français de Rome et du Latium
publiée dix fois par an par l'association

Directeur de la publication

Carlo Rebecchi

Comité de rédaction

Élodie Bauzon
Anne-Sophie Bourgeois
Francis Boussier
Claire Boussier
Anne-Laure Cartier de Luca
Nicole Duval
Daniel Goldenberg
Antoine-Marie Izoard
Grigori Lazarev
Perrine Mazaud

Relecture

Nicole Duval
Karine Martin

Abonnements et adhésions

(par courrier uniquement)

L'Union - Français de Rome et du Latium
c/o Centre culturel Saint-Louis de France
Largo Toniolo 20/22 - 00186 Roma
secretariat@francaisderome.com

Couverture - Graphisme

bothua@netcourrier.com

Impression

Rotostampa Group s.r.l.
Via Tiberio Imperatore, 23 - 00145 Roma
Tél. 06 541 1332

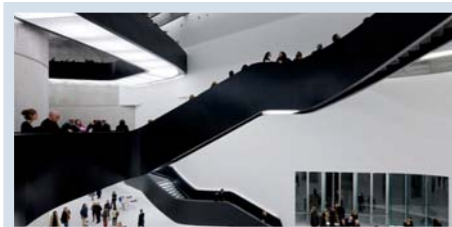
REPRODUCTION INTERDITE



Calendrier des activités

10 2010

SAMEDI 9 OCTOBRE À 11H



L'Union vous propose de découvrir le MAXXI. Ouvert en mai dernier, le tout nouveau Musée National d'Art Contemporain, tout près de l'Auditorium, est un immense vaisseau signé par l'architecte anglo-irakienne Zaha Hadid. Cette visite exceptionnelle de l'un des lieux emblématiques de la capitale italienne sera réalisée avec la complicité de Pauline de Laboulaye, une passionnée d'art contemporain. L'épouse de notre ambassadeur auprès du Saint-Siège nous aidera à découvrir et mieux comprendre ce lieu surprenant. Une visite à ne pas manquer !

RDV à 10h45 à l'entrée du MAXXI - Museo nazionale delle arti del XXI secolo - Via Guido Reni, 4A, Roma (Zona Flaminio)
7 euros pour les membres, 10 euros pour les non-membres

MERCREDI 20 OCTOBRE, DE 18H30 À 20H30



Quelques jours avant les vacances de la Toussaint, que diriez-vous de se retrouver autour d'un verre au Bar Circus ? Notre apéritif mensuel aura lieu le **mercredi 20 octobre à partir de 18h30**, comme tous les 3^{èmes} mercredis du mois. L'apéritif remporte à chaque fois un franc succès, grâce à vous. Continuez à venir nombreux. Alors, à mercredi ?

BAR CIRCUS - Via della Vetrina n°15
Quartier : Piazza Navona, près de Via dei Coronari

SAMEDI 12 MARS À 14H30



TOURNOI DES 6 NATIONS – ITALIE vs FRANCE

Pour tous les passionnés de Rugby, le match affrontant la France et l'Italie se déroulera au Stadio Flaminio le samedi 12 Mars. Il y a 4 ans nous étions 70 dans les tribunes, mais il y a 2 ans, nous n'avions pas trouvé de billets. Cette année nous nous y prenons en avance afin de ne pas perdre cette belle occasion. Alors, contactez-nous au plus vite. Nous souhaiterions prendre les places d'ici peu.

Italie vs France
Stadio Flaminio - Réservation et informations: secretariat@francaisderome.com

ET UNE ACTIVITÉ AU CHOIX DE NOTRE PARTENAIRE INVENTER ROME !

ET BIEN SUR, N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE SUR LE SITE WWW.FRANCAISDEROME.COM
POUR DÉCOUVRIR EN AVANT PREMIÈRE NOS BONS PLANS ET RECEVOIR LA NEWSLETTER

Retrouvez l'Union sur Internet : WWW.FRANCAISDEROME.COM

Roma Caput Mundi

ON NOUS A COPIÉ !!

Cette photo ne vous rappelle rien ? Mais si, faites un effort. Place Farnese... 13 juillet... Pétanque et pastis... Tout ça nous confirme que Rome est Caput Mundi et Brooklyn une sous-préfecture !!



BROOKLYN Un petit air de Paris

Drapeaux tricolores, tournoi de pétanque, verres de Ricard : le 14 juillet, le quartier de Carroll Gardens est clairement à l'heure française, mauvais goût compris : on trouve même une fausse guillotine dressée au milieu de Smith Street, la rue principale. Ce *Bastille Day* ("La journée de la Bastille") a accueilli 10 000 visiteurs. Pour la communauté française, c'est plus qu'une célébration de la fête nationale : Carroll Gardens, dans la partie ouest de Brooklyn, est une vitrine identitaire de la France.

Depuis une dizaine d'années, le nombre de ménages français dans ce quartier, surnommé "Little Paris", a explosé : on y compte plus de 500 familles, selon la South Brooklyn Local Development Corporation, l'organisme qui préside au développement local. Elles n'étaient qu'une poignée au début des années 2000. Les Français se sont imposés dans l'économie locale. Sur les 900 mètres de Smith Street s'alignent sept restaurants français, un salon de coiffure parisien et une école primaire offrant des enseignements

bilingues français-anglais. « Bientôt, on aura une mairie française », plaisante Jean-Jacques Bernat, patron du restaurant *La Provence en boîte*.

New York avait déjà eu des quartiers français. Dans les années 1940, des Bretons fuyant la guerre avaient colonisé l'Upper West Side, à l'ouest de Central Park. La "francisation" de Carroll Gardens a commencé à la fin des années 1980. Le quartier souffrait alors des effets de la désindustrialisation. Des entrepreneurs français audacieux sentaient son potentiel. La première boulangerie française, *Marquet Pâtisserie*, a ouvert en 1987. D'autres commerces français ont suivi. Ils s'appellent *Luluc*, le *Bar tabac*, le *Robin des Bois*.

L'augmentation de la communauté française a permis à une nouvelle vague de s'installer. Brooklyn a séduit de jeunes parents soucieux d'élever leurs enfants dans un quartier redevenu sûr, auquel l'architecture anglaise, les petits commerces et les parcs fleuris donnent une saveur très européenne. « Les Français savent reconnaître les beaux quartiers », affirme Leslie, une résidente française. Et *Carroll Gardens est un beau quartier !*

BRONX Au goût des artistes

« *The Bronx is burning* » ("Le Bronx brûle"). La phrase du journaliste Howard Cosell, apercevant un soir de 1977 un incendie ravager un bâtiment proche du stade où il commentait un match de base-ball, fit de ce borough du nord de New York le symbole de la violence et du désespoir urbains. Ce temps est passé. Habitant du quartier, Barry Kostrinsky relativise : « *Après un incendie, il y a toujours une renaissance.* » Fondateur de Haven Gallery, une galerie locale, Kostrinsky fait partie des artistes et des créateurs qui ont élu domicile dans le Sud-Bronx, d'où s'échappaient naguère les flammes décrites par Cosell.

Une vingtaine d'espaces culturels et artistiques animent ce quartier à la pointe sud-ouest du Bronx, devenu une nouvelle destination branchée de New York. « *Un jour, des touristes m'ont dit qu'ils avaient visité le Met, le Moma et d'autres hauts lieux culturels de New York avant de se rendre... au Sud-Bronx.* », sourit Kostrinsky.

À la fin des années 1970, ce quartier était laissé à l'abandon et au crime par

Valeurs actuelles 26 août 2010
29

L'Apéro de l'Union

Voici bien longtemps que l'Union s'est mis au rythme des apéritifs, sans pour autant avoir publié articles ou photos dans Forum... Voilà qui est chose faite !

L'Apéro, mais qu'est-ce donc ?

L'Apéro, c'est le rendez-vous mensuel de L'Union. Il a lieu tous les 3^{èmes} mercredis du mois et accueille les membres et non membres de l'association. Nous avons lancé le concept sur la via Veneto, pour ensuite avoir posé nos bagages au Circus (Rendez-vous mentionné jusque dans le Routard 2010 !).

L'Apéro, c'est un moment où l'on se retrouve, où l'on se rencontre. Chaque mois l'atmosphère y est différente, car les participants sont différents. Ce sont quelques habitués ou même 30 personnes qui se retrouvent autour d'un verre et du buffet à volonté du Circus. La règle commune est que l'Apéro commence à 18h30, mais sans pour autant savoir ni comment ni à quelle heure la réunion se finira... Chacun rentre chez soi, ou les derniers présents prennent la direction de la pizzeria du coin. Tous ceux qui le souhaitent peuvent se joindre à cet after.

L'Apéro, c'est Nicole qui donne à Benoit l'adresse d'un bon restaurant dans le centre, qui lui-même partage le dernier film vu au cinéma avec Nicolas, qui lui raconte son dernier week-end aux thermes.

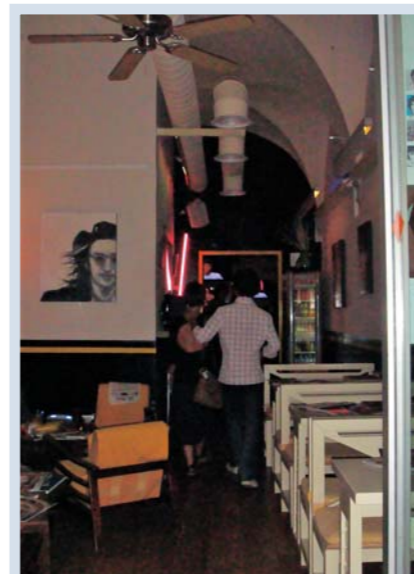
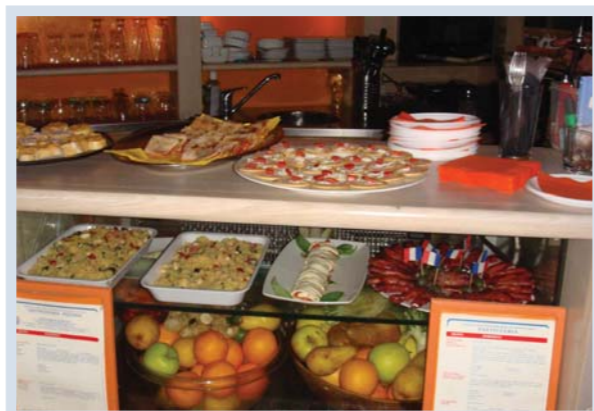
L'Apéro, c'est Sabrina qui est à Rome depuis 10 ans qui décide soudainement de se rapprocher de la communauté française, et qui rencontre Bernard et Sophie qui sont dans le même cas.

L'Apéro, c'est Stéphanie, sur Rome depuis un an, qui rencontre Stéphanie à Rome depuis 3 semaine.

L'Apéro, c'est Karine et Perrine qui sont là pour présenter l'association et Forum aux nouveaux arrivés.

Enfin, l'Apéro c'est un moment chaleureux et ouvert à tous que nous comptons continuer le plus longtemps possible.

Alors, vous venez au prochain ?



Intramuros n°6

À PARTIR

Ce n'est pas parce que nous vivons dans la Ville Éternelle que le temps ne compte pas... Il n'y a qu'à lire les nombreuses plaques, le plus souvent en marbre, qui nous entourent pour observer que la façon de compter les années a changé avec les époques.

Il y a évidemment celle qui nous est le plus familière. Elle part de l'an 1 avec, pense-t-on la naissance du Christ. C'est le calendrier Julien réformé en 1582 par Grégoire XIII. La plupart du temps, la date est inscrite en chiffres romains utilisant le **M** pour mille, **D** pour cinq cents, **C** pour cent, **L** pour cinquante, **X** pour dix, **V** pour cinq et **I** pour un. Cependant le résultat n'est pas toujours facile à déchiffrer car les règles ne sont pas toujours appliquées de la même façon. De plus les nouvelles générations n'ont pas toujours reçu les informations minimum pour en assurer le déchiffrage.

Mais comme nous sommes à Rome, les papes qui s'y sont succédé ont voulu marquer leur passage et ont compté aussi les années à leur manière, c'est-à-dire à partir de l'année de leur élévation sur le trône pontifical. C'est ainsi que sur la plupart des plaques indiquant une de leurs actions (construction, embellissement, restauration, événement, etc.) l'inscription s'achèvera par « *A et un chiffre* » ou « *Pon et un chiffre* ». Ce chiffre indiquera depuis combien d'années le pape régnait. Cette méthode est d'ailleurs encore utilisée de nos jours.

Arrive 1870 et le grand bouleversement avec la prise de Rome et l'instauration de la royauté. On va remettre les compteurs à zéro et de cette manière savoir depuis quand *l'ordre et la justice règnent finalement à Rome* (sic). Mais le système ne prend pas bien et rares sont les lieux où ce système sera appliqué et pourra être observé aujourd'hui.

Nous voilà en 1921, (et) le début de l'Empire et la prise du pouvoir par Mussolini. Il va falloir à nouveau remettre les compteurs à zéro. Les inscriptions vont s'achever par « *E.F. et un chiffre* » pour rappeler depuis combien d'années l'Ère Fasciste a commencé. Bien que parfois ces indications aient été martelées, il en reste encore un bon nombre, comme par exemple sur la base des statues des empereurs sur la Via dei Fori Imperiali ou Piazza Augusto Imperatore.

En lisant que ce blason fut fait en 1998 et que cela correspond à la 21^e année de son pontificat, en quelle année fut élu Jean-Paul II ?



Sur le Pont Amedeo de Savoie construit l'année 20 de l'ère fasciste



Sur le corso Rinascimento inscription indiquant le niveau de montée des eaux en 1495.

2656 ans depuis la fondation de la ville, plaque appliquée sur la résidence de l'ambassadeur d'Espagne sur le Janicule... voici qui pose son homme !



Et puis il y a une cinquième façon de décompter le temps qui passe à Rome. Les exemples en sont très rares. L'an 1 commence avec la création mythique de Rome par Romulus en 753 avant Jésus-Christ, le 21 Avril pour être précis, fêté chaque année sous le nom de « Natale di Roma ». À ma connaissance il y en a trois inscriptions de ce type. L'une sur le mur de l'Ambassade d'Espagne (auprès du Quirinal) en haut de la via Garibaldi, sur le Janicule. Elle indique 2656. La seconde sur un immeuble au 26 Via Monte della Farina. A vous d'aller voir la date indiquée...

Sur quel monument fameux appartenant au Collège des pharmaciens est placée la troisième ?

Réponse à Intramuros n°5

À DADA

Avant vos vacances - qui je l'espère furent bonnes - je vous avais laissé avec les 5 statues de cavaliers qui ornent des places romaines, et je vous lançais à la poursuite d'une cavalière bien mystérieuse.

Vous l'avez peut-être rejointe. Pas difficile car elle vous attendait sur le Janicule, à l'arrêt sur son cheval. Ce dernier est plutôt en méchant état. En effet, pour éviter qu'il ne vienne à s'effondrer, il est soutenu par un échafaudage depuis plusieurs années. La cavalière est brésilienne d'origine portugaise : c'est Anita Garibaldi, l'épouse bien-aimée de Giuseppe Garibaldi dont la statue se trouve placée à quelques dizaines de mètres de là.

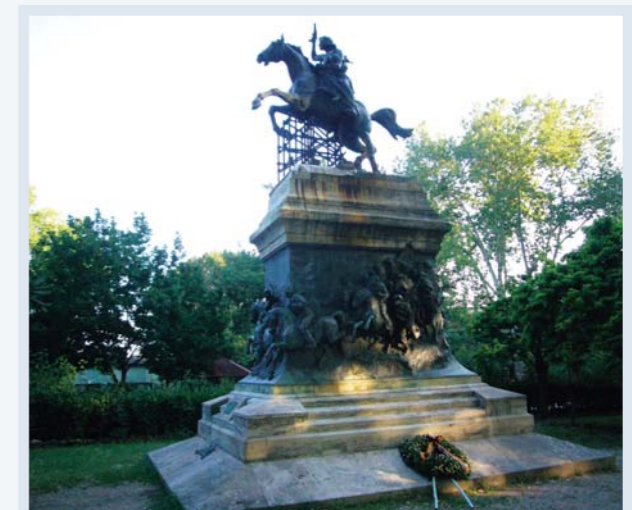
Ensemble, dans les années 1830, ils combattaient les forces impériales au Brésil.

Anita est représentée, âgée de 19 ans, pistolet à la main s'échappant d'un guet-apens, tenant son fils nouveau né sous le bras.

Peu après la prise de Rome en 1848 à laquelle elle participa, elle viendra mourir à Ravenne de fièvre typhoïde.

Ses restes, exhumés 7 fois, ont trouvé une sépulture définitive en 1932 sous le monument surmonté par cette statue à cheval qui mériterait d'être restaurée.

Tombe d'Anita Garibaldi surmontée par sa statue à cheval sur le Janicule



UN FLÂNEUR

Chroniques romaines

MAIS JEU SUIS SÉRIEUSE !

... jeux du cirque, jeux d'argent, jeux d'amour, jeux de hasard, jeux de pouvoir, jeux de lumières, jeux d'eaux, jeux de mains, jeux de vilains, jeux de manches, jeux de dupes, jeux de jambes, jeux de cartes, jeux de dés, jeux de massacre, jeux de hanches, jeux de patience, jeux de miroirs, jeux de rôles, jeux d'enfant, jeux de scène, jeux d'acteur, jeux de mots, jeux d'esprit...

Jeux, jeu, je... rarement monosyllabe français aura déclenché plus de flashes dans notre imaginaire ou d'affirmations de nos ego !... et ici, en Italie, plus encore qu'ailleurs, on a le je(u) à fleur de peau. Allez ! Foin du marivaudage ! *Le jeu de l'amour et du hasard*, c'est risqué... et ok ! Musset... *On ne badine pas avec l'amour*... mais je ne résiste pas au plaisir de me prendre au jeu, du théâtre cette fois-ci, et de vous emmener chez mon ami Shakespeare, en vous conviant de nouveau à ma Villa Borghese où, depuis quatre ans, il a élu domicile, dans son *Globe Theatre*.

Shakespeare aujourd'hui à Rome, eh oui ! ... il fallait y penser ! Ce que n'a pas hésité à faire le merveilleux acteur romain, ex-acolyte d'Alberto Sordi (récemment disparu) aux répliques d'enfer, Gigi Proietti ! Celui-là, je l'adore ! Car en plus de son Teatro Brancaccio à la programmation exceptionnelle, dont cette année le joli spectacle poétique du transformiste Arturo Bracchetti (découvert à Paris : on est cousins !), de ses interprétations de téléfilms où il campe un chaleureux *carabiniere* digne de rivaliser avec Vittorio De Sica, mon macho préféré, in *Pane, Amore e Fantasia* (film néo-réaliste italien de 1958), et de son propre jeu d'acteur latin, subtil et humain, il a eu ce coup de génie de convaincre mécènes et donateurs, pour réaliser à Villa Borghese, un théâtre elisabéthain, reproduction exacte de son frère Shakespearien de Londres, construit avec des arbres coupés en France, 'replantés aussitôt' dixit la notice, écologie oblige ! Lors de son inauguration en juin 2003, Ariane Mnouchkine y représentait son *Caravansérail*, merveilleux souvenir comme un *Songe d'une nuit d'été* !

Le thème de Shakespeare et l'Italie est actuellement abordé dans pas moins de 57 thèses en cours au CNRS ! Quand on sait qu'il n'y est venu que deux ans (et encore, rien n'est moins sûr !), on se dit que ce Taureau génial, né et mort un 23 avril (1564-1616), ne s'est pas trompé dans sa vision des

humains et notamment des Italiens, de leurs drames et de leurs passions : c'est carrément du 'plus humain, tu meurs !'... avec *Otello*, *Le Marchand de Venise*, *Jules César*, *Roméo et Juliette*, *Laure et Luca*, *Juve et Didier*... non, là, je m'égare, je m'égare... *La Tempête*, *La Mégère apprivoisée*... Mais il faut dire qu'avec Vérone et Venise, ses inspiratrices (séparées de quelque 150 km), combien d'artistes il a inspirés ! Goldoni, Stendhal, Mozart, Turner, Musset, Baudelaire, Gounod, Pirandello, Zeffirelli, Thomas Mann, Visconti... et je ne vous livre que quelques favoris !

Et là, je me dis aussi qu'avoir autant de jeu et ne pas être vieux jeu, cinq siècles plus tard, ce n'est vraiment pas d'jeu ! Ne même pas devoir se remettre en jeu pour trouver non seulement un public, mais des compagnons de jeu, *Che Fortuna* ! Quelle chance !...

Du coup, je préfère jouer le jeu, et adopter ses règles du jeu, plutôt que de jouer de patience ou de malchance, ou de jouer double jeu : toute ma palette de jeux d'acteur y passera !... mais quel feu... euh !... jeu d'artifices !...

Et cette année, pour la reprise estivale sous un ciel idyllique étoilé qui n'a rien d'un jeu mais tout d'une fresque, j'irai me prendre au jeu de *Beaucoup de bruit pour rien*, puis de *La tempesta*, histoire de me dire que finalement, la vie n'est qu'un jeu... sans enjeu : la preuve ? En italien, le mot *enjeu* est intraduisible ! Est-ce à dire que les Italiens ne jouent que pour jouer ? *Chi lo sa ?* Qui sait ? Mais peut-être est-ce vraiment, comme je le disais d'entrée de jeu, une question de peau... de pot !... Oh ! Pardonnez ces jeux de mots... jeu ne sais plus !

Pourtant, je suis sérieuse, mais pas triste ! Désormais comme les enfants, avec le jeu de la retraite, jamais jeu ne suis plus sérieuse que quand jeu joue ou quand jeu ris : cela me permet de masquer que vous me manquez un peu... alors de loin, jeu joue avec vous, et comme dans la *Commedia dell'arte*, jeu porte un masque, jeu souris, pour mieux cacher mon je !... Stooopp !... pas d'inquiétude pour mon moral ! Ce n'était qu'un jeu !

Roma, Giovedì 28 giugno 2007

Véronique DESCHAMPS



Inventer Rome

PARTEZ AVEC NOUS SUR LES ITINÉRAIRES ROMAINS...

Et comme chaque mois, les membres de l'Union peuvent s'inscrire à une des activités d'IR en ne réglant que les frais de visite. Un espace sur le site leur permettra de l'indiquer lors de leur inscription à une visite. Prenez le temps de vérifier sur le site inventerrome.org, les heures et lieux de rendez-vous et n'hésitez pas à nous écrire.

SAMEDI 9 OCTOBRE

Mausolée de Cecilia Metella

Serge GALVEZ / 10h30 / RV Via Appia Antica 161

Le monument le plus important de la Voie Appienne transformé en forteresse par la puissante famille Caetani au 14e siècle.

MARDI 12 OCTOBRE

Monte del Grano - Piazza dei Tribuni

Serge GALVEZ / 10h45 / RV via Tuscolana 10

Mausolée encore emprunt de mystère qui abrita les cendres d'Alexandre Sévère (222-235 ap. J-C). Un couloir long de 21 m conduit à la chambre funéraire. PERMIS SPÉCIAL

JEUDI 14 OCTOBRE

CYCLE Formes de Rome - Images romaines de la fin de l'Empire à la Renovatio imperii

Claire CHALLÉAT / 10h / RV devant la basilique Sainte-Marie-Majeure, piazza di Santa Maria Maggiore (via Liberiana 1)

Lieux et thèmes: de Sainte-Pudencienne à Sainte-Praxède et Sainte-Marie-Majeure, l'évolution de l'iconographie et du style dans la tradition de la mosaïque romaine

SAMEDI 16 OCTOBRE

MACRO

Isabella VITALE / 10h / RV via Reggio Emilia 54

Isabella nous fera partager sa passion pour l'art contemporain et nous en donnera certaines clés...

Le tarif d'entrée (4,5 euro) peut être réduit, selon l'âge, et autres conditions propres au musée

MARDI 19 OCTOBRE

S. Sisto Vecchio

Serge GALVEZ / 10h / RV piazza Numa Pompilio 8

Reconstruite au 13e siècle sur une ancienne église du 4e siècle, elle en conserve les restes dans son cloître. A l'intérieur, un cycle de superbes fresques médiévales.

MODALITÉS PRATIQUES

S'inscrire quelques jours avant sur www.inventerrome.org

Adhésion annuelle : individuelle 15 euros - familiale : 20 €

Participation aux frais de chaque visite : 8 €

Abonnement aux 16 visites du cycle Formes de Rome : 200 €

PROGRAMME OCTOBRE 2010



JEUDI 21 OCTOBRE

CYCLE Formes de Rome - L'art de la fresque à Rome du IXe au XVe siècles

Claire CHALLÉAT / 10h / RV devant l'église Saint-Clément, piazza di San Clemente (via Labicana 95)

Saint-Clément, les Quatre-Saints-Couronnés, église des Saints-Jean-et-Paul.

La technique de la fresque, l'évolution du style et de la technique au cours du Moyen-Âge, le programme iconographique de l'Oratoire de Saint-Sylvestre aux Quatre-Saints-Couronnés

MARDI 26 OCTOBRE

Musée des Instruments de Musique

Serge GALVEZ / 10h / RV via Santa Croce in Gerusalemme 9

Ouvert en 1974 et encore peu connu, il possède une importante collection d'instruments de musique fabriqués au fil des siècles avec, entre autres, des pièces rares et de grande valeur.



CLAIR-OBSCUR : PARCOURS DE LA PEINTURE À ROME

(septembre 2010 / mai 2011) par Claire Challéat

Une série de 17 visites-conférences sur l'histoire de la peinture à Rome, 2 jeudis par mois, de 10h à 12h.

À la découverte de la passionnante histoire de la peinture à Rome du Moyen-âge à nos jours, au gré de 17 parcours dans les églises, palais et musées de la Ville Éternelle. De Sainte-Marie Majeure à Sainte-Marie du Peuple, de la Villa Farnesine à la Galerie Corsini, du Trastevere au Celius, mosaïques, fresques et tableaux nous permettent de découvrir la richesse et la diversité des tendances artistiques. Nous apprendrons à reconnaître le style des grands maîtres, à suivre leur évolution et les influences reçues au fil de leur carrière, de Pintoricchio à Raphaël, de Caravage au Dominiquin ; à percer les secrets de l'iconographie pour déchiffrer les programmes des grands décors sacrés et profanes (de Sainte-Marie-du-Trastevere à la Farnesine). Nous nous pencherons sur le contexte historique qui a vu naître les grands chefs d'œuvre et les personnages illustres qui les ont suscités, papes, cardinaux, princes et banquiers. Nous aurons aussi la chance de rencontrer des artistes moins connus actifs à Rome, comme Antoniazio Romano, Cesare Nebbia ou Pomarancio ; et enfin de visiter des lieux méconnus ou rarement accessibles pour découvrir des trésors cachés : le Sancta Sanctorum (la Sixtine du Moyen-âge) et la Chapelle du cardinal Bessarione, le Jugement Dernier de Sainte-Cécile et les cycles maniéristes de l'Oratoire du Crucifix et de Saint-Étienne-du-Rond.



POUR TOUTE INFORMATION, se reporter au site internet www.inventerrome.org



entrée libre

2 projections :
mardi à 21h et
mercredi à 17h
[attention au
changement]

vost-fr >
vo sous-titrée
en français
vost-ita >
vo sous-titrée
en italien
vost-a >
vo sous-titrée
en anglais

CENTRE CULTUREL SAINT-LOUIS DE FRANCE

largo Toniolo 21/22 - 00186 Roma / tél. 06 680 2606 ou 2629 - www.saintlouisdefrance.it

CYCLE PORTRAITS DE FEMMES

OCTOBRE

5 mardi	+	6 mercredi	LA JOURNÉE DE LA JUPE de Jean-Paul Lilienfeld [France 2009/88min/vo/drame] avec Isabelle Adjani, Denis Podalydès, Yann Collette, Jackie Berroyer
21h		17h	
12 mardi	+	13 mercredi	LA NAISSANCE DES PIEUVRES de Céline Sciamma [France 2007/100min/vost-a/drame] avec Pauline Acquart, Louise Blachère, Adèle Haenel
21h		17h	
19 mardi	+	20 mercredi	IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME de Philippe Claudel [France 2009/105min/vost-ita/drame] avec Kristin Scott Thomas, Elsa Zylberstein, Serge Hazanavicius
21h		17h	
26 mardi	+	27 mercredi	MADemoiselle Chambon de Stéphane Brizé [France 2009/101min/vost-fr pour sourds et malentendants/drame] avec Vincent Lindon, Sandrine Kiberlain, Aure Atika
21h		17h	

NOVEMBRE

2 mardi	+	3 mercredi	MÈRES ET FILLES de Julie Lopes-Curval [France 2009/105min/vo/comédie dramatique] avec Catherine Deneuve, Marie-Josée Croze
21h		17h	
9 mardi	+	10 mercredi	STELLA de Sylvie Verheyde [France 2008/103min/vost-ita per non udenti/comédie dramatique] avec Léora Barbara, Karole Rocher, Guillaume Depardieu
21h		17h	
16 mardi	+	17 mercredi	LA DERNIÈRE FUGUE de Léa Pool [Québec/Canada 2010/90min/vo/drame] avec Jacques Godin, Yves Jacques, André Lachapelle
21h		17h	
23 mardi	+	24 mercredi	LA TÊTE DE MAMAN de Carine Tardieu [France 2007/95min/vost-a/comédie dramatique] avec Karin Viard, Kad Merad, Pascal Elbé, Jane Birkin
21h		17h	
30 mardi	+	1/12 mercredi	LE HÉRISSEON de Mona Achache [France 2008/100min/vost-ita/comédie] avec Josiane Balasko, Garance Le Guillermic, Togo Igawa
21h		17h	



ENTRÉE LIBRE

CONFÉRENCES

jeudi **21** . 10 à 16h30 > Jean-Luc Marion
Le philosophe inaugurera le cycle de conférences
"Phénoménologie et théologie"
Consultez le site pour prendre connaissance des prochains
rendez-vous
lieu : Pontificia Università Gregoriana - Piazza della Pilotta

vendredi **22** . 10 à 18h30 > **Chocolatement vôtre !**
avec Mickaël Azouz, maître chocolatier
Découvrir les saveurs et les vertus cachées du chocolat à travers
10 dégustations (activité payante)

CINÉMA

CYCLE "Portraits de femmes"
5 octobre > 1^{er} décembre 2010
2 projections (sauf exception): le mardi à 21h + le
mercredi à 17h [attention au changement de jour] - films
en VO
La séance du mercredi sera suivie par un "apéro-ciné" à la
médiathèque, pour une discussion informelle entre cinéphiles.
Dates et détails sur le site

19 + 20 . 10 > **Il y a longtemps que je t'aime** de Philippe
Claudel
France 2009 - 105min - vost-ita - drame
Prenez note : rencontre avec le réalisateur et écrivain le jeudi 21
octobre en médiathèque

26 + 27 . 10 > **Mademoiselle Chambon** de Stéphane Brizé
France 2009 - 101min - vost-fr pour sourds et malentendants -
drame

02 + 03 . 11 > **Mères et filles** de Julie Lopes-Curval
France 2009 - 105min - vo - commedia drammatica

09 + 10 . 11 > **Stella** de Sylvie Verheyde
France 2008 - 103min - vost-ita per non udenti - comédie
drammatique

CYCLE "Giovane cinema italiano"
avec Mario dal Bello, écrivain et critique cinématographique
Présentations et projections de films, rencontre avec les
réalisateurs et interprètes. en langue italienne. Prochains
Rendez-vous : **14 octobre** et **11 novembre**, à 18h30

Documentaire - dans le cadre du **Synode pour le Proche-Orient**
25 . 10 à 17h30 > **Le silence des anges** d'Olivier Mille
France 1999 - 90min - vo

LITTÉRATURE

jeudi **21** . 10 à 18h30 > **L'enquête**
Rencontre avec Philippe Claudel

lundi **08** . 11 à 18h30 > **Le sari vert**
Rencontre avec Ananda Devi

EXPOSITIONS

du **08** . 10 au **04** . 11 > **Le Street Art franco-italien**
Découvrir comment et à partir de quoi naît une exposition
d'art urbain.

du **08** . 11 au **12** . 12 > **Dévoilées**
Photographies de Angèle Etoundi Essamba

Sauf indication spécifique, les activités culturelles présentées sont
gratuites, en langue française et se déroulent au Centre culturel,
Largo Toniolo 21-22.
Pour toute information (programme, horaires, dates, prix, etc...),
consultez les pages de notre site
www.saintlouisdefrance.it ou tél. aux services concernés : cours de
français (06 680 2626/27/28), théâtre (06 680 2632), bibliothèque
(06 680 2637), service de presse (06 680 2629), culturel (06 680
2606). Inscription à la lettre d'information directement sur le site.

Ambassade de France près le Saint-Siège

CENTRE CULTUREL SAINT
LOUIS DE FRANCE



L'Italie en diagonale

Par Antoine-Marie Izoard

1 | luglio

Manifestations dans les rues de Rome contre la 'loi Alfano' ou 'loi bâillon', une loi anti-écoutes téléphoniques visant à interdire les fuites au cours d'enquêtes criminelles dans les médias traditionnels autant que sur Internet.

9 | luglio

Après la manifestation du 1^{er} juillet, ce sont les médias qui font grève contre la 'loi bâillon'.

12 | luglio

Plus de 1,3 milliard d'euros de biens sont mis sous séquestre par la police dans le cadre d'opérations antimafia.

13 | luglio

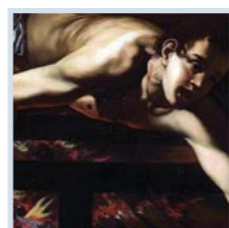
Une maxi opération de police dans les milieux de la mafia calabraise, avec à la clé quelque 300 arrestations parmi lesquelles celle du boss de la 'Ndrangheta, Domenico Oppedisano, 80 ans.

22 | luglio

Pour la première fois depuis le passage à l'euro en janvier 2002 et sous la contrainte d'une décision européenne, le Vatican met en circulation sa monnaie, jusqu'alors réservée aux collectionneurs.

27 | luglio

Le Martyre de saint Laurent, un tableau présenté dans un premier temps comme de la main du Caravage (1571-1610), n'est finalement pas du maître du clair-obscur italien.



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

3 | juillet

Déjà champion de France, le Normand Noel Jamet, affublé d'oreilles et d'un groin de cochon a remporté le concours départemental du cri de cochon qui se tenait à Milizac (Finistère) en imitant exactement le cri de « l'animal que l'on emmène à l'abattoir ».

4 | juillet

Décès de l'acteur et comédien Laurent Terzieff à l'âge de 75 ans.

5 | juillet

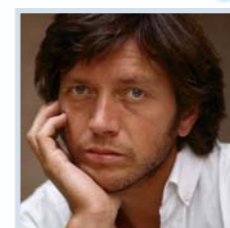
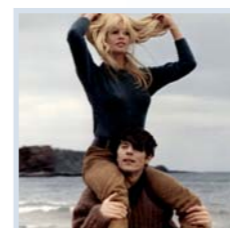
Démission de Alain Joyandet et Christian Blanc, respectivement Secrétaire d'Etat à la Coopération et Secrétaire d'Etat chargé du développement de la région capitale, en raison de leur train de vie trop élevé.

17 | juillet

Décès de l'acteur et comédien Bernard Giraudeau à l'âge de 63 ans.

25 | juillet

L'Espagnol Alberto Contador remporte pour la troisième fois consécutive le Tour de France.



L'Italie en diagonale

Par Antoine-Marie Izoard

5 | agosto

La police annonce la mise sous séquestre de biens pour environ 700 millions d'euros (sociétés, biens immobiliers et véhicules) ainsi que l'arrestation de 5 personnes soupçonnées de fraude à l'égard de l'Etat et de l'Union européenne.

17 | agosto

Décès, à 82 ans, de l'ancien président de la République Francesco Cossiga.

20 | agosto

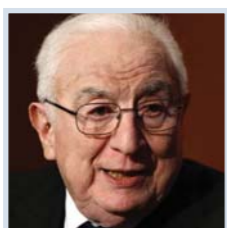
Rimini est le théâtre du concours 'Miss chirurgie esthétique'. Victoire d'une hôtesse de l'air de 41 ans originaire de Hongrie.

28 | agosto

L'autorité en charge des télécommunications révèle que, depuis 2009, les Italiens passent plus de temps au téléphone portable que sur le téléphone fixe. Cette année-là, les 'cellulari' ont comptabilisé 133,8 milliards de minutes contre 103,8 sur la vieille 'cometta'.

29 | agosto

Une nouvelle fois, le dirigeant libyen Mouammar Kadhafi est en visite en Italie. Une tente bédouine dans le jardin de l'ambassade de Libye, une promenade sur la place Navone et une soirée en compagnie de 500 jeunes femmes font les gros titres des médias italiens.



La France en diagonale

Par Anne-Sophie Bourgeois

28 | août

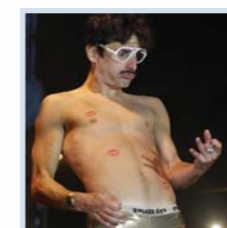
Un Français a remporté pour la deuxième année consécutive le championnat du monde de Air Guitar dont le principe est d'imiter pendant 60 secondes les gestes d'un guitariste sans tenir un instrument et de chanter en play-back une musique de son choix.

30 | août

Décès du metteur en scène Alain Corneau à l'âge de 67 ans.

31 | août

Décès du coureur cycliste Laurent Fignon.



Promenades latiales

ALATRI

Notre "promenade" d'aujourd'hui nous conduira au cœur d'une région connue grâce à *La Ciociaria*, le roman d'Alberto Moravia, porté à l'écran par Vittorio de Sica, qui permit à Sofia Loren de recevoir, en 1962, l'Oscar d'interprétation féminine. L'une des perles de cette région, qui s'étend de la plaine latiale à l'Apennin, est la cité d'Alatri, située à 13 km au nord de Frosinone et à 100 km de Rome (1).

Alatri est l'antique *Aletrium*, cité Hernique, peuple italique, et l'une des cités dites « Saturniennes » avec ses voisines Ferentino, Anagni, Arpino et Atina. Selon la légende, le dieu Saturne après avoir été dépossédé par Jupiter et chassé de l'Olympe serait venu en Latium et y aurait fondé plusieurs cités « saturniennes » dont Alatri. Une autre légende voudrait qu'Alatri fût fondée par les Cyclopes, seuls en mesure de construire ses extraordinaires murs « cyclopéens ».

Alatri est surtout connue pour son Acropole, ou *Civita*, située au sommet et au cœur du centre historique de la ville, elle-même entourée d'une seconde enceinte fortifiée également de grand intérêt. L'Acropole est ceinte de spectaculaires murs mégalithiques « cyclopéens », de type III, selon la classification de G. Lugli, formés de très gros blocs de pierres, dépassant parfois 3 mètres de longueur, taillées de façon irrégulière mais appareillées avec précision, sans l'aide d'aucun mortier. On est immédiatement saisi par l'aspect imposant et l'état de conservation de ces murailles multiséculaires et on s'interroge sur les moyens qui ont permis à ces lointains ancêtres de construire de tels ouvrages avec les moyens rudimentaires de l'époque. Mais de quelle époque s'agit-il ?

De la ligue Hernique...

La datation des murs d'Alatri a fait débat et reste incertaine, d'autant plus qu'il convient certainement de distinguer les murs de la ville de ceux de l'Acropole, plus anciens. Pour ces derniers des hypothèses allant des IX^e au VI^e siècle a.C. ont été avancées. Il ne fait pas de doute que le gros de l'ouvrage est largement « préromain » alors que les premiers contacts d'Alatri avec le monde romain datent du VI^e siècle : constitution de la Ligue Hernique (*Liga Ernica*) entre Alatri, Veroli, Agnani et Ferentino) et alliance entre la Ligue et la Rome de Tarquin le Superbe en 530 a.C., dans un but défensif à l'égard des Volsques et des Samnites.



Autour d'Alatri, des sites d'occupation protohistoriques remontant à l'Age du bronze (XII^e – XI^e siècles) ont été mis à jour. Un important complexe fortifié composé d'une imposante structure défensive en mégalithes appareillés à sec se trouve à l'est d'Alatri, au sommet du mont Pizzuto. C'est ensemble remonterait aux VIII^e – VI^e siècles a.C. A proximité du précédent, et de la ville, un autre centre fortifié témoigne d'une occupation du territoire déjà dense à une époque très ancienne, et de la volonté affirmée de contrôle de ce territoire, contrôle auquel l'Acropole d'Alatri participe au premier chef du haut de ses 502 m qui permettent d'embrasser le paysage environnant sur 360°.

Après l'alliance de la Ligue avec la Rome des Tarquins, les Herniques, peuple distinct des Latins, ainsi que des Volsques et des Marses, leurs voisins, conservent une attitude indépendante, souvent hostile, à l'égard de Rome qui conduit bientôt à une confrontation directe et à une première défaite en 358 a.C. Les cités alliées menées par Agnani se rebellent de nouveau; la défaite de 306 a.C. consacre la dissolution de la Confédération Hernique et la sévère punition d'Agnani, meneur de la révolte.

... au Municipie romain

Toutefois Alatri se dissocia vite de la Ligue rebelle et, probablement pour cela, fut reconnue par Rome comme cité alliée et conserva son indépendance et ses institutions jusqu'à la guerre sociale (90 – 87 a.C.) à l'issue de laquelle elle devint Municipie Romain, dotée d'institutions calquées

sur les institutions républicaines (SPQA). Sa fidélité à Rome, en particulier pendant la seconde guerre punique, lui vaudra le titre, figurant toujours sur ses armoiries, de *Vetustissima et Fidelissima Civitas Alatrina*. A cette époque également Alatri semble jouir d'une grande prospérité économique due à sa participation aux activités commerciales avec les nouvelles provinces romaines outre mer. Témoignage de cette richesse et de ce rang, *Lucius Betilienus Varus*, nommé à deux reprises Censeur, peu avant 90 a.C., et commanditaire d'importants ouvrages édilitaires dans sa cité natale. Sa statue a été découverte à l'occasion de fouilles exécutées au XVIII^e siècle sur la place S. Maria Maggiore. Une épigraphe de bronze rappelle que *Lucius Betilienus Varus* fit édifier, à la fin du II^e siècle et au début du I^{er} siècle a.C., de nombreux ouvrages parmi lesquels, plusieurs routes, un portique d'accès à l'Acropole, une horloge solaire, un marché couvert, des bains, qu'il avait fournis en eau, la faisant monter à 340 pieds de hauteur. La richesse des *Betilieni* provenait du commerce, comme en témoigne un nombre important d'amphores portant le timbre de la famille, trouvées en Pouilles et dans de nombreux centres tant en Occident qu'en Orient. Pendant la lutte entre Marius et Sylla, de nombreuses familles en vue d'Alatri prirent fait et cause pour Marius, né dans la commune proche d'Arpinum, et il est probable que les *Betilieni* firent de même, en payant les conséquences. On a tout lieu de penser qu'ils furent victimes des proscriptions syllaniennes car ils disparaissent complètement au début du I^{er} siècle a.C. Avec la *Lex Julia de Civitate* de 90 a.C. Alatri devient Municipie romain, et ses habitants citoyens romains. L'institution du Censeur disparaît laissant place à un *Quadrivirato*, élu parmi les membres du Sénat citadin, charge exercée par un autre membre de la famille, P. Betilienus Hapalus.

Les miracles

Siège épiscopal depuis Constantin au IV^e siècle A.D., au Moyen Age Alatri connaît une lente décadence, ponctuée par la résonance des événements historiques de plus vaste portée comme la lutte entre Odoacre et Théodoric au VI^e siècle, ou la « Querelle des Investitures » entre Papes et Empereurs Romains Germaniques, à partir du XI^e siècle. Après avoir obtenu son autonomie en tant que commune en 1173, la ville est assiégée par le fils de Frédéric Barberousse, le futur empereur Henri VI en 1186. Elle résiste victorieusement et reste fidèle au Pape pendant la longue période de confrontation entre la papauté et Frédéric II au XIII^e siècle.

Deux événements miraculeux marquèrent cette époque. En 1132, le comte d'Alife, Rainulfo, dépêcha des ambassadeurs à Rome, auprès de l'anti pape Anacleto II, pour lui demander quelque relique capable de mettre fin à l'épidémie de peste qui accablait sa cité. Les envoyés quittèrent Rome avec l'urne contenant les reliques de Saint Sixte I^{er}, pape et



martyr du II^e siècle A.D., sixième successeur de Saint Pierre. La précieuse urne fut chargée sur le dos d'une mule. A un croisement la mule pris un autre chemin qui conduisit l'équipage à Alatri, jusqu'à l'Acropole où elle se coucha attendant d'être déchargée de son fardeau. Saint Sixte avait choisi sa demeure ! De cet épisode est née la tradition qui veut que l'Evêque nouvellement élu fasse son entrée en ville à dos de mule. Saint Sixte I^{er} est vénéré aussi bien à Alatri qu'à Alife, sa destination initiale. Notons d'ailleurs que la version des habitants d'Alafi est différente : selon eux la relique est bien arrivée dans leur ville où la peste a immédiatement cessé. Cette relique a été retrouvée en 1584 à Alatri et depuis est conservée dans une urne de plomb dans la cathédrale, sur l'Acropole. D'autres reliques du saint sont conservées à Alife et aussi à Rome dans l'Eglise Saint Sixte sur la voie Appienne.

Alatri vénère particulièrement la relique de l'hostie incarnée. Il s'agit d'un morceau d'hostie consacrée qui s'est transformée en chair et en sang, en expiation d'un acte sacrilège. Ce miracle est attesté par une bulle papale du 13 mars 1228, remise par le pape Grégoire IX à l'évêque d'Alatri. Une autre relique vénérée est un manteau de Saint François d'Assise, conservé dans l'Eglise Saint François, et qui aurait été donné personnellement à la ville par le saint en 1222. Au cours des XIV^e et XV^e siècles la cité perd progressivement son indépendance au fur et à mesure que s'affirme le pouvoir pontifical sur ses Etats, et Alatri en fera partie jusqu'à la dernière étape de l'Unité italienne.

En 1941 les autorités créèrent, sur le territoire de la commune, le camp d'internement des *Fraschette* qui resta

>>

Promenades latiales

>>

actif jusqu'au 19 avril 1944 et pour finir ce chapitre historique sur une note plus heureuse, signalons la visite du Pape Jean Paul II invité à Alatri à l'occasion du 400^{ème} anniversaire de la redécouverte des reliques de Saint Sixte le 1er en 1584.

L'Acropole

Elle constitue le centre d'intérêt majeur d'Alatri, même si la ville ne manque ni de charme ni d'intérêt. Il faut en faire le tour en suivant le chemin empierré créé pour la visite du Pape Grégoire XVI en 1843, et découvrir ainsi les murs puissants formés d'énormes blocs en forme de polygones irréguliers mais parfaitement appareillés à sec. Le grand mur sud est particulièrement impressionnant. L'enceinte est percée seulement de deux portes : la *Porta Maggiore* au sud est et la *Porta Minore o dei Falli*, au nord. La *Porta Maggiore* s'ouvre un peu en hauteur par rapport au sol actuel ; elle pénètre en profondeur dans le mur et permet d'en mesurer l'impressionnante épaisseur. Elle est surmontée d'une architrave monolithe de 5 m de long qui, nous a-t-on dit, pèse 27 tonnes ! Elle conduit directement sur l'Acropole où se trouve la cathédrale et l'évêché. On remarquera à droite de la Porte majeure la citerne romaine recouverte d'une vaste protection transparente et un peu plus loin à gauche trois niches dont on peut penser qu'elles abritaient la statue de quelque divinité. En continuant le tour de l'Acropole, on arrivera coté nord à la *Porta Minore o dei Falli*, beaucoup plus petite, fermée par une grille. Son surnom provient des trois reliefs figurant sur son architrave ; ils sont aujourd'hui très érodés et il y faut de l'imagination. Elle porte aussi le nom de *Porta del Seminario*. C'est de ce coté qu'était adossé le portique édifié par *Betilienus Varus* au début du 1^{er} siècle a.C. et dont il ne reste plus que la base en contrebas. Celui-ci raccordait le forum, actuellement place Sainte Marie majeure, à l'Acropole. Au sommet de celle-ci, sur un ancien podium et les restes d'un temple dédié à Saturne, s'élève la cathédrale Saint Paul apôtre et l'évêché. Le dôme remonte au X^{ème} siècle mais son aspect actuel lui a été donné par une importante restauration réalisée au XVIII^{ème} siècle. A l'intérieur on remarquera à droite, dans une niche, les restes d'une chaire de style cosmatesque d'une grande finesse, datée de 1222. C'est dans le Dôme qu'est conservée l'hostie miraculeuse.

Un plan astronomique

Le plan de l'Acropole semble un polygone irrégulier mais il n'est pas du au hasard. Il revêt la forme de la constellation des Gémeaux, Castor et Pollux.



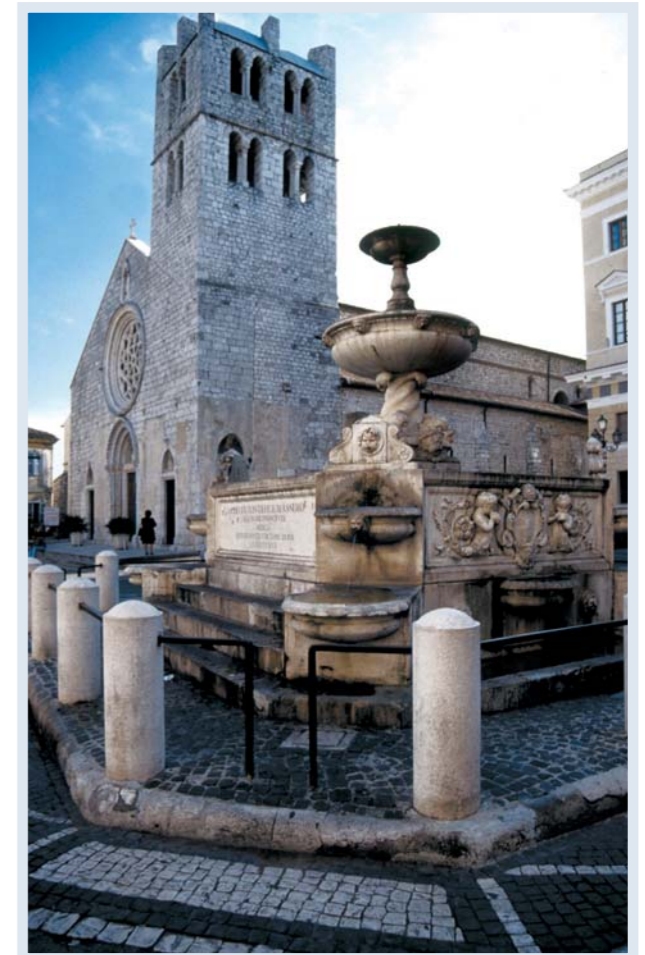
Les murs d'enceinte de la ville, sont en partie formés de gros blocs de pierre savamment taillés et appareillés et de parties plus récentes aux pierres plus petites, en particulier les tours, d'époque syllanienne et postérieure. La forme et la position des portes a été savamment étudiée et correspond à des choix non seulement stratégiques mais aussi religieux et cosmiques. La forme de la ville est celle d'un foie ce qui n'est pas sans rappeler les haruspices étrusques (2). Au solstice d'été, le 21 juin, le soleil couchant vient frapper la porte *San Benedetto*, flanquée d'une grosse tour médiévale. ; il ne se couchera plus au delà. A l'inverse, au solstice d'hiver, le 21 décembre, le soleil levant frappe la porte *San Nicola* et se couche sur la porte *Portadini*. La forme de l'Acropole, celle de la ville elle-même et la situation des portes principales de la ville sont autant de références astronomiques à la signification mystérieuse. Après avoir fait le tour de la cité, une promenade de 4 km, vu les portes, en particulier l'imposante porte Saint François à l'ouest, proche de l'église homonyme, et la porte Saint Benoît surmontée elle aussi d'une impressionnante architrave, promenez vous dans la ville à la découverte des églises et palais. Place Sainte Marie Majeure, l'ancien forum, se trouve l'église Collégiale Sainte Marie Majeure, initialement édifiée au V^{ème} siècle A.D. et largement reconstruite au XIII^{ème} siècle en style transition entre le roman et le gothique. Le porche surmonté d'une élégante rosace du XIV^{ème} siècle et le clocher en forme de tour à merlons sont particulièrement remarquables. De l'autre coté de la place, le palais Conti-Gentili du XIII^{ème} siècle transformé au XVI^{ème} siècle par Carlo di Francesco Conti est remarquable pour la grande méridienne ornant sa façade depuis 1867. Au centre de la place, la *Fontana Pia* fut édifée en 1870 en l'honneur du pape Pie IX en remerciement de sa contribution à la construction, dans les années 60, d'un nouvel aqueduc desservant la ville. Au détour des rues et places, vous découvrirez d'autres palais et fontaines, parmi lesquels, le palais Gottifredo, le Palais communal, et la fontaine Antonini.

Et pour vous reposer de ces fatigues ne manquez pas d'aller vous restaurer sous le mur nord de l'Acropole, à la ROSETTA, via Duomo 37, où nous avons été reçus avec beaucoup de gentillesse avant de déguster d'excellentes spécialités de la Ciociaria.

Comment s'y rendre : prendre l'A1 vers Naples, sortie Frosinone, direction Nord, suivre les indications jusqu'à Alatri.

Cf le foie de bronze revêtu d'inscriptions destiné à la formation des haruspices, visible au musée archéologique de Piacenza en Emilie.

Francis BOUSSIER



Exposition Palais Farnèse

EXPO : DE LA RENAISSANCE À L'AMBASSADE DE FRANCE

Le Palais Farnèse s'apprête à accueillir une exposition exceptionnelle. Tous les détails...

Du 16 décembre 2010 au 10 avril 2011, à Rome, le Palais Farnèse sera ainsi ouvert au public sur réservation pour une exposition exceptionnelle intitulée « Palais Farnèse - De la Renaissance à l'Ambassade de France ». Un ensemble de 150 œuvres (dessins, sculptures, peintures, objets d'art) feront ainsi revivre cinq siècles à travers l'histoire du Palais : des fastes de la famille Farnèse, au XVI^e siècle, jusqu'aux 135 dernières années, où le Palais est le siège de l'Ambassade de France en Italie et de l'École française de Rome. Une importante sélection d'œuvres de la collection Farnèse reviendra ainsi dans le lieu où elle fut constituée grâce à la passion de la famille Farnèse.

Cette exposition est née de la volonté de Jean-Marc de La Sablière, Ambassadeur de France en Italie. Elle est réalisée en collaboration avec le Ministère de la Culture italien. Francesco Buranelli, Secrétaire de la Commission pontificale pour les biens culturels de l'Église, et Roberto Cecchi, Secrétaire général du ministère de la Culture italien, en sont les commissaires.

Pour cette exposition, le Palais ouvre ses portes, sur réservation uniquement, et accueille le retour du *Museum Farnesianum* : les salles des empereurs et des philosophes sont recréées et les célèbres *Daces prisonniers* reprennent, pour l'occasion, leur place aux côtés de la statue d'Apollon en porphyre, dite à l'époque *Roma triumphans*, et de l'*Atlante*. Grâce aux nouvelles technologies, la cour est repeuplée virtuellement des silhouettes imposantes de l'*Hercule Farnèse*, de l'*Hercule Latin* et du *Taureau Farnèse*.

Les prêts généreux de la magnifique collection du **Musée archéologique national de Naples** ont permis le retour de ces œuvres. Parmi les meubles les plus importants, on note le cabinet de travail du Musée d'Ecouen, meuble précieux conçu pour contenir la collection de monnaies et de camées des Farnèse.

Des tapisseries venant du **Quirinal**, prêtées par la Présidence de la République italienne, ainsi que du **château**

de **Chambord**, reprennent place dans les salons de l'étage noble, de même que les céramiques de la Renaissance. Le *Portrait du Pape Paul III* du Titien, *Le Christ et la Cananéenne* peint par Annibal Carrache pour la chapelle privée du cardinal Odoardo, les œuvres de Sebastiano del Piombo, du Carrache, d'El Greco, témoignent de la richesse de la collection de peintures à nouveau exposée dans la Galerie nord-est.

La collection des dessins préparatoires d'Annibal Carrache (provenant, notamment, du **Musée du Louvre**) et les **fresques du Palais Fava** de Bologne illustrent la conception de la fameuse galerie des Carrache. La plupart des peintures citées proviennent du **Musée de Capodimonte de Naples**, et des galeries de **Parme** et de **Bologne**.

Cette exposition se propose de faire revivre les histoires entremêlées des papes, des cardinaux, des rois, des ambassadeurs, des artistes qui, cinq siècles durant, vécurent et se croisèrent au Palais Farnèse, contribuant à en faire un lieu exceptionnel et vivant.

Adresse de réservation : mostrapalazzofarnese@ticketeria.it
Site Internet : www.mostrapalazzofarnese.it



Petites annonces

(Les annonces publiées n'engagent pas la responsabilité de Forum)

SANTÉ

LISTE DES MÉDECINS, CHIRURGIENS DENTISTES ET PARA MÉDICAUX

MÉDECINS

GÉNÉRALISTE - Docteur Philippe Molle, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Adjoint Chef de service Chirurgie Pédiatrique Hôpital S.Camillo.
Studio Ostiense, Via Ostiense, 38/G (Metro Piramide).
06 5741193 - 06 5754710. Visites à domicile. 335 6359691 - 06 53272946.

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - MÉDECINE DU SPORT - CHIRURGIE DU PIED - Docteur Andrea Scala, Diplômé de l'Université Cattolica de Rome, Membre de la Société Française de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique SOFCOT.
Villa Stuart - Via Trionfale, 5952 - 00136 Rome - 06 355281- 335 7662164 - scalandrew@fastwebnet.it

CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE - CHIRURGIE DE L'ARTHROSE - CHIRURGIE DU SPORT - CHIRURGIE DE LA MAIN (Maladie de Dupuytren,...) - **Docteur Jean Verola A.C.C.A.** Université de Marseille.
Aventino Medical Group.
Via S.Alberto Magno,5 - 06 5780738 - 06 57288349.

DERMATOLOGIE - Docteur Alain Duval, diplômé des Universités de Bordeaux, Paris et Tulane (Nouvelle Orléans).
Maladies de la peau et du cuir chevelu, M.S.T. Chirurgie Dermatologique.
Aventino Medical Group, Via S.Alberto Magno,5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 333 4709301 - alain.duval@libero.it

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - STÉRILITÉ - ÉCHOGRAPHIE - Docteur Nico Naumann, diplômé des Universités de Cologne (Allemagne), Pavie (Italie), London Gynecology and Fertility Center.
Consultations Margherita Medical Center, Viale Regina Margherita, 157 - 06 85300397 - 335 5410843 - www.doctornaumann.info

GYNÉCOLOGIE - OBSTÉTRIQUE - Docteur Elisabeth Trouvé-Blanchi, Diplômée de la Faculté de Médecine de Marseille.
Piazza Stefano Jacini, 24 00191 Rome. - 06 3290384 - 0636306087
Aventino Medical Group, Via S.Alberto Magno, 5.
06 5780738 - 0657288349.

OPHTALMOLOGISTE - Docteur Bruno Lumbruso, Membre de la Société Française d'Ophthalmologie.
Via Brofferio,7 (Piazza Mazzini) - 06 37518008.

OTO-RHINO - LARYNGOLOGIE - Docteur Henrik Thielen, Diplômé des Universités d' Aix la Chapelle, Zurich, Chicago.
Maladies du nez, de la gorge et des oreilles, Chirurgie O.R.L. et Esthétique, Laser, Médecine naturelle. Site : www.thielendoctor.com
Via Francesco Siacchi, 2C 00197 Rome - 06 80691213.

PÉDIATRIE - GASTRO-ENTEROLOGIE PÉDIATRIQUE -PROBLEMES DE CROISSANCE - Docteur Ian d'Agata, Diplômé des Universités de La Sapienza, Cincinnati, Harvard et Montréal.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5.
06 5780738 - 06 57288349 - 349 4473453.

PHLEBOLOGIE - ANGIOLOGIE - CHIRURGIE VASCULAIRE - ECHO DOPPLER - Docteur Piersevero Rossi, Chirurgien, Ancien Attaché du service de Chirurgie Vasculaire de Nantes. Traitement Chirurgical mini invasif des varices en ambulatoire.
Via G.Moroni,2 (Piazza Bologna) - 06 44238834.
Via R.Lanciani,69 - 338 7997766 - 335 5602330.

PSYCHIATRIE - PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Giuseppe Verardi, Diplômé de l'Université de Nantes.
Via Cola di Rienzo,162 (metro Lepanto) 00192 Rome - 06 6873911.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome.
06 5780738 - 06 57288349 - 338 7252726.

PSYCHOTHÉRAPIE - Docteur Corinne Perissé, diplômée de l'Université La Sapienza de Rome.
Aventino Medical Group, via S.Alberto Magno, 5 - 00153 Rome
06 5780738 - 06 57288349 - 349 5049960.

CABINETS MÉDICAUX POLYSPÉCIALISTES

AVENTINO MEDICAL GROUP, Via Sant'Alberto Magno,5 - 00153 Rome
06 5780738 - 06 57288349. Secrétaires parlant Français.
Médecine Interne, Chirurgie Générale et Orthopédie, Dermatologie, Endocrinologie, Gastro - Entérologie, Gynécologie - Obstétrique, Neurologie, Ophtalmologie, O.R.L. Pédiatrie, Psychiatrie, Psychothérapie, (voir liste des médecins plus haut).

CENTRE GRIMALDI DE MEDECINE POUR LA FEMME
Gynécologie, Obstétrique, Echographie, Infertilité, Accouchement dans l'eau, à l'hôpital ou à domicile, Chirurgie, Ménopause naturelle, Mammographie et Densitométrie osseuse.
Spécialistes formés à l'étranger, français, espagnols, anglais, portugais, arabes et russes. Via Velletri,24 - 06 8559577 - 06 8551166.

CENTRE DIAGNOSTIC POLYVALENT OSTIENSE
Directeur : Professeur Giovanni Boemi.
Analyses Cliniques, Echotomographie, Mammographie, Minéralométrie osseuse, Cardiologie, Urologie, Gynécologie, Chirurgie générale et pédiatrique, Angiologie.
Via Ostiense,38/G (Metro Piramide) - 06 5741193 - 06 5754710.

CABINETS DENTAIRES

Docteur T. Bianchi, diplômé de Stomatologie et Chirurgie Maxillo Faciale.
Paris VI Pierre et Marie Curie.
Docteur L. Bianchi, Chirurgien Dentiste Spécialiste en Orthodontie.
Via Panama,87 (Parioli)- 00198 Rome - 06 85353252 - 06 8548720.

Docteur Fabrizio Scardino, Université La Sapienza et C.H.U. Saint Antoine Paris. Prothèse fixe Metal Free, Implantologie, Chirurgie des dents de sagesse, Orthodontie Traditionnelle et Invisalign (Cabinet certifié).
Viale Eritrea, 120 (Nomentana-Trieste) : 06-86322888.
Urgences 347-4755881 - fabrizio.scardino@hotmail.it

FRENCH DENTAL CLINIC
Docteur Benoît Brunet, diplômé de la Faculté de Médecine de Toulouse III Soins conservateurs et esthétiques, Orthodontie, Chirurgie Parodontale et Implantaire. Viale Aventino,102 (FAO) - 06 57250625 - 339 5797543.
fdc.rom@gmail.com

PROFESSIONS PARAMÉDICALES

ÉTIOPATHIE - Dominique Bouchaud. Collège de Genève. Docteur en Pharmacie . Manipulations vertébrales, viscérales, crâniennes et des nerfs périphériques. Méthode GESRET (asthme, allergie, eczéma, psoriasis).
Via P.L. Sagrarnoso,52 - 06 36306881 - 335 5406232.

ÉTIOPATHIE - Denis Chaboud. Centre Européen d'Étiopathie de Genève. Traitement manuel des troubles de la biomécanique vertébrale, viscérale et crânienne.
Via Sforza Pallavicini,11 - 00193 Rome - 06 6861290.

RELATION D'AIDE - COUNSELING PSYCHOLOGIQUE
Anouchka Lazarev. Ecole normale supérieure Ulm-Sèvres, Agrégation, Sciences-Po (Paris), Master européen en Counseling (Rome), formée en Gestalt-thérapie et psychologie humaniste intégrée. Soutien en cas de stress, anxiété, maladie, changements de vie, difficultés familiales, problèmes relationnels. Reçoit en français et en italien, Via Valadier 36, 00193 Rome (Cola di Rienzo), tél. 06 32 36 925, port. 328 832 13 06.

Publiez vous-aussi une annonce pour seulement
3 ou 6 numéros de Forum.

Pour toute information, veuillez nous contacter via email sur

secretariat@francaisderome.com

DIVERS

MEDIAVINCE : L'essentiel au premier plan
CRÉATION DE SITE WEB multimédia et multilingue. Vincent Houde, à Rome depuis 2005, s'occupe du site de l'Union et se spécialise dans le WebMarketing et l'Optimisation pour les moteurs de recherche ainsi que du Développement d'application 2.0 et de l'enrichissement de contenu sur le web par la traduction et l'usage des technologies du multimédia.
vhoude@mediavince.com - www.mediavince.com

TOOQUOQUE, AGENCE DE COMMUNICATION VISUELLE à Rome propose ses services :
- réalisation vidéos (événements, institutionnels, publicitaires), tournage, montage et livraison DVD, études stratégiques et campagnes de marketing, organisation d'événements.
Clara Gibellini, Piazzale Clodio 12, 00195 Rome Italie - Tel : 333 44 95 484 - Email : video@tooquoque.com. Personnel bilingue italo-français.

Petite maison d'édition italienne avec secteur français recherche TRADUCTEURS/CORRECTEURS de l'italien et de l'anglais vers le français et organise également des stages gratuits au sein de la rédaction. Les personnes intéressées peuvent adresser leur C.V. par mail : gremese@gremese.com ou par fax au numéro suivant : 06 65 74 05 09.

Patrizio FERRAUTO, ASSUREUR-CONSEIL, bilingue français-italien, vous propose ses services en assurances individuelles (auto, accident, logement) et professionnelles (responsabilité civile, entreprises etc). Interlocuteur francophone de confiance dans le marché des assurances en Italie, Patrizio Ferrauto répond à toutes vos demandes en matière d'assurances: portable: 327 771 5217 - estima1srl@gmail.com



Setteporte Banqueting

Sapori . Innovazione . Eleganza

www.setteportebanqueting.it
setteporte@gmail.com



TOUT LE MONDE EST CAPABLE DE FABRIQUER UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE. MAIS QUI SERA CAPABLE DE FABRIQUER UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR TOUT LE MONDE ?

TOURNOI DE PÉTANQUE / Place Farnèse

13 JUILLET 2010



PLUS D'INFORMATIONS SUR WWW.RENAULT-ZE.COM

RENAULT
ZE

D'ICI À LA FIN DE L'ANNÉE 2012, RENAULT COMMERCIALISERA UNE GAMME DE 4 VÉHICULES ÉLECTRIQUES ZÉRO ÉMISSION* RÉPONDANT AUX BESOINS DE LA PLUPART DES AUTOMOBILISTES. L'impact des activités humaines sur le réchauffement climatique est une réalité que nul ne peut ignorer. Seule une rupture technologique majeure telle que le développement massif des véhicules zéro émission* permettrait de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Conscient de sa responsabilité et fidèle à la stratégie mise en œuvre avec Renault eco², Renault mobilise son savoir-faire et ses ressources afin de développer une gamme de véhicules électriques fiables, pratiques, sûrs, performants et accessibles à tous. Les 4 véhicules Renault ZE Concept présentés ci-dessus préfigurent la future gamme électrique Renault.

* Zéro émission lors de l'utilisation, hors pièces d'usure.

CHANGEONS DE
VIE CHANGEONS
L'AUTOMOBILE



Institut Saint Dominique



Vous souhaitez pour vos enfants
UNE INSTRUCTION ET UNE FORMATION
COMPLETE

Qui visent le développement harmonieux de toute
leur personne, dans ses dimensions physiques,
intellectuelles, affectives, spirituelles...

- Classes mixtes de la maternelle à la terminale
- Plein temps du lundi au vendredi 8h30—15h40
- Préparation au Brevet des Collèges et au Baccalauréat (L/ES/S)
- Préparation aux examens d'Etat italiens
 - Quinta Elementare
 - Terza Media
 - Maturità
- Présence d'une section européenne

- Internat filles et garçons
- Cantine self service
- Parc avec pinède, aire de jeux, terrains de sport, piscine
- Activités extrascolaires (sportives et artistiques)

Institut Saint Dominique
Ecole Française de l'étranger
Via Igino Lega, 5
2 min du G.R.A
00189 Roma
Tel : 06 303 10 817
Fax : 06 303 11 333

www.institutsaintdominique.it

La Petite Ecole de la Trinité des monts est une école maternelle gérée par une Association de parents d'élèves qui ont décidé de donner à leurs enfant une éducation chrétienne selon les méthodes françaises et en langue française.

La Petite Ecole est rattachée à l'ensemble des écoles françaises à l'étranger reconnues par le Ministère des Affaires Etrangères et prépare à la rentrée en cours préparatoire (11ème). Elle n'est financée que par les cotisations des parents d'élèves. Les classes de 2 ans 1/2, 3 ans, 4 ans, 5 ans sont tenues par des enseignantes françaises diplômées.

Horaires:

Les classes ont lieu chaque matin du lundi au vendredi jusqu'à 12h30, ensuite les enfants de 4 et 5 ans peuvent déjeuner à la cantine avant de suivre les activités facultatives telles que la gymnastique et l'animation "théâtre" jusqu'à 15h30.

le Secretariat

est ouvert tous les jours de 8h30 à 12h30 sur R.V.

Associazione Ricreativa culturale francofona Trinità dei Monti

Piazza Trinità dei Monti, 3 - 000187 Rome
Tel./Fax: 06 67 81 519

info@lapetiteecole.it

<http://www.lapetiteecole.it/>



Vous partagez les buts de l'équipe éducative de l'Institut Saint Dominique

LYCÉE CHATEAUBRIAND



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DE LA MATERNELLE À LA TERMINALE

- ENSEIGNEMENT DE L'ITALIEN dès la petite section de la maternelle
- ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DES ARTS dès la 6^{ÈME}
- LANGUES VIVANTES ENSEIGNÉES : LV1 / anglais - LV2 / allemand et espagnol
- EXAMENS : français / brevet des collèges et baccalauréat (L/ES/S)
italien / équivalence avec la maturità italienne
- ACTIVITÉS PÉRISCOLAIRES : 45 activités organisées par l'APEC
- CANTINE SCOLAIRE jusqu'en 5^{ÈME} et CAFÉTÉRIA jusqu'en terminale

Lycée Chateaubriand  Rome

ADRESSES

de la maternelle à la 5^{ÈME} / Via di Villa Ruffo, 31 - 00196 Rome
de la 4^{ÈME} à la terminale / Via di Villa Patrizi, 9 - 00161 Rome

STANDARD
06 4416041

www.lycee-chateaubriand.eu

Conviction à partager

Et si la préparation d'un avenir énergétique durable
était aussi liée à la découverte de nouvelles ressources pétrolières ?



Les ressources pétrolières sont encore importantes, mais pour satisfaire une demande croissante et construire l'avenir, Total continue à faire des découvertes significatives, poursuit en permanence ses efforts pour accroître les réserves des champs de pétrole en production et innove pour mobiliser et exploiter de nouvelles ressources d'énergies fossiles. Mais parce que le pétrole est précieux, il sera nécessaire de concentrer principalement son usage là où il est le plus difficile à substituer : les transports et la pétrochimie. www.total.com

L'énergie est notre avenir, économisons-la !

Notre énergie est votre énergie



TOTAL